

CHARLES J. CONNICK : DESIGNER AND WORKER IN STAINED AND
LEADED GLASS : NINE HARCOURT STREET, BOSTON, MASSACHUSETTS

City or Town Princeton, State N.J. No. 1910
Church Princeton University Chapel. Date of Completion June 1, 1936.
Donor and Letter from Professor Albert M. Friend, Princeton University,
Address Princeton, N.J. Contract with The Trustees of Princeton University.
Architect Cram and Ferguson, Boston. Quality of Glass \$600 for the 2.
Denomination and Minister _____
Footage 4' each Sizes, full sight _____

Ventilators _____ Set by _____
El Razi will be in the more eastern of the two little narthex windows on south; John of
Position in Church Damascus in the more eastern of the little windows of the narth-
ex on northern side. Protec- Groove Stone
Height from floor 3 or 4' tion Glass Rabbet Wood
Points of compass _____
Quality of light John of Damascus, North; El Razi, South.

Inscription No memorial inscription in glass - will be carved in the stone.
(4/2/36)

Design wanted 45 Staging _____
Shipping address 9750 Blue-prints _____
Received _____

Bill to _____ Templets from Wintringer.

Photos of Cartoons Mailed _____

General Information Two windows in the narthex: "El Rāzi" and "John of Damascus".
April 2, 1936, Prof. Friend wrote: "I am entranced with your design for El Rāzi. If you
do the glass like the sketch, it will certainly be superb, so let that determine the
style for these two little windows. Concerning the iconography of El Razi, I have only
one suggestion to make, which is this. It is better to take out the caduceus as a
bol of medicine, which I do not think the Arabs ever used. On his scroll perhaps a
bit of Arabic writing, a heading from one of his works, might be more to the point.
"Now for John of Damascus. What he looks like, or the best traditional
portrait, you will find in a manuscript in the Bibliotheque Nationale which is
published in Jean Ebersolt "La Miniature byzantine, Plate LVII, fig. 2, where he is
represented with a turban, in a monk's robe, holding in front of him a scroll. In
actuality this monk's robe is black, but I would suggest the use of blue. For the
undergarment you can be as gay as you like. If I were you, I would keep him rather
serious and frontal, but you may like to do something else, which is all the same

For addresses of those to be notified as window progresses, see other side.

to me. On his scroll there should be represented some of his Byzantine musical notation, since he invented it, and as you remember, the two interests of the man for whom the windows are a memorial were medicine and music. This Byzantine musical notation is very peculiar and really quite beautiful, and you will find a good example of it in the book by J. B. Thibaut entitled "Monuments de la Notation Ekphonétique et Hagiopolite de l'Eglise Greque," page 109, on which page is a photograph of the Octoechos that is the very book which John of Damascus composed. I suggest an artistic excerpt from this to give point to the musical reason for John of Damascus' presence in the Chapel.

"The name El Razi should be inscribed somewhere in the glass, perhaps against one of the white pieces of glass, and the name of John of Damascus in Greek should be similarly inscribed in his window."

April 6, 1936 - We agreed to replace the caduceus with a bit of Arabic writing - possibly a heading from one of his works.

April 11, 1936. Professor Friend wrote: "I am sending you a photograph of that page in Thibaut which shows the Byzantine music of John of Damascus. I am afraid that it is not very clear but if you will go the Harvard Library, I am sure that they will have the Monumenta Musicae Byzantinae, Volume I, Sticherarium ed. C. Hoeg, H. J. W. Tillyard, E. Wellesz, Copenhagen, 1935, where there are pages of good facsimile of the notation that John of Damascus invented. My idea was simply to have a line or two of this on his scroll. It doesn't make any difference which line it is, because we will assume that his scroll is open in the middle. I think that the inscription in the glass in both cases had better be in cursive rather than monumental letters since everything is delicate and full of movement. Therefore I am hunting for a cursive inscription for John of Damascus and will send it to you when I find it."

~~(Have asked Professor Friend for name of El Razi in Arabic, and the Arabic words for the scroll).~~

Professor Friend wrote, May 11, 1936 "I particularly like the blues and the yellows that your water color sketch indicates that you will use for John of Damascus".

Telegram received from Professor Friend, May 13, 1936: "John Damascene has a pointed white beard and not young." Our reply: "I have just received your telegram. John Damascene is not young in our cartoon, but ordinarily we do not attempt white beards in small figures. Now, however, his beard shall be more pointed and white (more or less). I am sending a revised photograph herewith. The head itself had not been retouched - that will be done in the painting."